

تعميم رقم (15 / 2025) Circular No.

Date: 14/02/2025

التاريخ: 14/02/2025

To: Human Resources Managers

(Ministries/Departments/Institutions/Authorities/Government Companies/Semi-Governmental Companies (Federal/Local) and Private Sector Companies

Health Insurance Companies

(Licensed by DoH to operate in the field of health insurance)

Third Party Administrators (TPAs)

(Licensed by DoH to operate in the field of health insurance)

Healthcare Services Providers

(Licensed by DoH to operate in the field of health insurance)

إلى: السادة/ مدراء الموارد البشرية

(الوزارات/الدوائر/المؤسسات/الهيئات/الشركات الحكومية/الشركات شبه الحكومية/اتحادية/محلية) وشركات القطاع الخاص).

السادة/شركات الضمان الصحي

(المُرخص لها من قبل دائرة الصحة للعمل في مجال الضمان الصحي)

السادة: شركات إدارة مطالبات الضمان الصحي

(المُرخص لها من قبل دائرة الصحة للعمل في مجال الضمان الصحي)

السادة/ مقدمي خدمات العلاج الطبي

(المُرخص لهم من قبل دائرة الصحة للعمل في مجال الضمان الصحي).

Subject: Subscription to Health Insurance to Cover Pregnancy and Childbirth Services

الموضوع: الاشتراك في الضمان الصحي لتغطية خدمات الحمل والولادة

We extend our greetings and best wishes for your continued success.

بدايةً، يسرنا أن نتقدم لكم بخالص التحية والتقدير متمنين لكم دوام التوفيق والسداد.

With reference to the above subject, and pursuant to Law No. 23 of 2005 regarding Health Insurance in the Emirate of Abu Dhabi, its implementing regulations and other resolutions in execution thereof, the following provisions shall apply:

بالإشارة الى الموضوع أعلاه، وعملاً بأحكام القانون رقم 23 لسنة 2005 بشأن الضمان الصحي في إمارة أبوظبي ولائحته التنفيذية والقرارات الأخرى المنفذة له، تطبق الأحكام التالية:

Obligations of the Obligated Party to provide health insurance (employer or head of household):

التزامات الطرف الملزم بتوفير الضمان الصحي (صاحب العمل أو رب الأسرة):

1. Based on Article No. (5) of Law No. 23 of 2025, employers shall provide health insurance coverage for all its employees/workers and their family members including an employee's/worker's wife and their three children under 18 years of age. Every Obligated Party should provide health insurance coverage for those under their obligations who are not covered by the employers.
2. In application of this, employers shall provide health insurance coverage including pregnancy and childbirth for females who fall within their obligations (as listed in clause 1 above) upon subscription, renewal or immediately upon a change in marital status.

1. استناداً لنص المادة رقم (5) من القانون رقم 23 لسنة 2005، يلتزم صاحب العمل بالاشتراك في برنامج الضمان الصحي عن جميع العاملين لديه وأفراد أسرهم بما في ذلك زوجة الموظف أو العامل وثلاثة من أبنائه ممن لم يبلغوا سن الثامنة عشرة. كما يجب على الملزم بالاشتراك في برنامج الضمان الصحي للمسؤول عنهم ممن لا يشملهم الاشتراك من قبل جهات العمل.
2. وتطبيقاً لذلك، يتوجب على جهات العمل توفير تغطية الضمان الصحي بما في ذلك تغطية خدمات الحمل والولادة للسيدات لمن يقعن ضمن مسؤولياتهم (طبقاً للبند رقم 1 أعلاه) عند الاشتراك أو التجديد أو فور تغير الحالة الاجتماعية.

3. Otherwise, the head of household should provide health insurance coverage including pregnancy and childbirth for those who fall under their responsibility and do not fall within the scope of responsibility of the employers.
4. The health insurance policy provided by the party obliged to provide health insurance must cover the basic medical treatment services listed in Schedule (1) attached to the implementation regulations of the law as a minimum, provided that it includes the following pregnancy and childbirth services:
 - Examination, diagnosis and treatment services for gynecology and pregnancy in centers and clinics.
 - Hospital accommodation services for childbirth of all types, taking into consideration Periodical No. 11 of 2007 regarding the waiting period for hospitalization for high-cost diseases.
5. The Obligated Party who provides health insurance coverage shall bear the cost of the health insurance premium for pregnancy and childbirth coverage and may not recover any part of their obligation percentage of the basic health insurance policy premium from the insured.
6. In the event that the Obligated Party who provides health insurance coverage violates the provisions of the insurance policy or provides incorrect information to the health insurance company, which result in the insured not being subscribed for pregnancy and childbirth services, the provisions of Section (20) of the law shall apply as follows:
 - The Obligated Party, who provides health insurance, shall bear the insurance premium for pregnancy and childbirth throughout the period during which legislation obligates him to provide coverage, from the date of inclusion of the insured or from the date of marriage whichever occurs first.
 - The Obligated Party who provides health insurance shall pay the cost of health services for pregnancy and childbirth provided for a married woman prior to the enrolment in insurance, according to the prices of medical treatment services set for non-insured person.
 - The Obligated Party who provides health insurance shall bear the administrative fine as a result of the failure to comply with their legal obligations towards the insured they are obligated to provide health insurance to, in

3. بخلاف ذلك، يتوجب على رب الأسرة توفير تغطية الضمان الصحي بما في ذلك تغطية خدمات الحمل والولادة لمن يقعن ضمن مسؤولياتهم ولا يقعن ضمن مسؤوليات صاحب العمل.
4. يجب أن تغطي وثيقة الضمان الصحي التي يقدمها الطرف الملزم بتوفير الضمان الصحي خدمات العلاج الطبي الأساسية المدرجة في الجدول (1) المرفق باللائحة التنفيذية للقانون كحد أدنى، على أن تشمل خدمات الحمل والولادة التالية:
 - خدمات الفحص والتشخيص والعلاج لأمراض النساء والحمل في المراكز والعيادات.
 - خدمات الإقامة في المستشفيات للولادة بكافة أنواعها، مع الأخذ بالاعتبار ما ورد بالكتاب الدوري رقم 11 للعام 2007 بخصوص فترة الانتظار عن التنويم للأمراض مرتفعة التكلفة.
5. يتحمل الطرف الملزم بالضمان الصحي الذي يوفر التغطية التأمينية قسط الضمان الصحي الخاص بخدمات الحمل والولادة ولا يجوز له استرداد أي جزء من نسبة التزامه عن قسط وثيقة الضمان الصحي الأساسية من المؤمن عليه.
6. في حالة إخلال الطرف الملزم بالضمان الصحي بأحكام وثيقة الضمان أو تقديمه بيانات غير صحيحة لشركة الضمان الصحي، ونتج عن ذلك عدم الاشتراك للمؤمن عليها في خدمات الحمل والولادة، تطبق أحكام المادة (20) من القانون وفق الإجراءات التالية:
 - يتحمل الطرف الملزم بالضمان الصحي قسط الضمان للحمل والولادة طوال الفترة التي ألزمه التشريع بتوفير التغطية خلالها، وذلك من تاريخ إدراج المؤمن عليها في الضمان الصحي أو من تاريخ الزواج للمرأة المتزوجة أيهما يقع أولاً.
 - يتحمل الطرف الملزم بالضمان الصحي سداد تكلفة الخدمات الصحية للحمل والولادة المقدمة للمرأة المتزوجة قبل الإدراج في الضمان الصحي، وفقاً لأسعار خدمات العلاج الطبي المقررة لغير المؤمن عليهم.
 - يتحمل الطرف الملزم بالضمان الصحي الغرامة الإدارية نتيجة عدم الالتزام بمسؤولياته القانونية تجاه المؤمن عليها والذي

accordance with the provisions of the above legislations.

- In any cases other than those listed above, the woman may request to add pregnancy and childbirth coverage for which they shall bear the premium of under the health insurance policy from the date of pregnancy.

Obligations of the health insurance company:

In the event a claim is presented, or a preapproval sought by any of the healthcare service providers due to the categories covered by pregnancy and childbirth coverage, for an insured who was subscribed for as unmarried, the insurance company must:

7. Amend the health insurance for the woman to include pregnancy and childbirth, provided that the coverage start date shall be from the date of the beneficiary enrolment in the health insurance or the date of marriage whichever first, and notify the Obligated Party to bear the premium for the amendment. The coverage start date shall be from the date of pregnancy for cases other than the above situations.

Contact Details:

Health System Financing Regulation Sector via email:
healthsystemfinancing@doh.gov.ae

We hope that all will adhere to the above, for the best interest of the health sector in the Emirate.

Thanking you for your kind cooperation,

"This circular is designed for regulatory procedures and should not be used as content for media publication".

بدوره يتوجب عليه توفير الضمان الصحي لها وفقا لأحكام التشريعات أعلاه.

- في غير الحالات المذكورة أعلاه، يحق للسيدة أن تطلب من شركة الضمان الصحي إضافة خدمات الحمل والولادة على أن تتحمل قيمة القسط المحدد في وثيقة الضمان الصحي الخاصة بصاحب العمل من تاريخ بداية الحمل.

التزامات شركة الضمان الصحي:

في حال تقديم مطالبة مالية أو طلب موافقة مسبقة من مقدمي الخدمات الصحية بسبب الحمل من الفئات المشمولة بتغطية الحمل والولادة والتي تم الاشتراك عنها بوصفها غير متزوجة، تلتزم شركة الضمان الصحي بالإجراءات التالية:

7. تعديل الضمان الصحي للمرأة ليشمل الحمل والولادة على أن يكون تاريخ بدء التغطية من تاريخ إدراج المستفيدة في الضمان الصحي أو من تاريخ الزواج أيهما أولاً، وإخطار الطرف الملزم بالضمان بالتعديلات ويكون تاريخ بدء التغطية من تاريخ الحمل للحالات الأخرى المذكورة أعلاه.

بيانات التواصل:

قطاع تنظيم تمويل النظام الصحي عبر البريد الإلكتروني:
healthsystemfinancing@doh.gov.ae

آملين من الجميع الالتزام بما ورد أعلاه لما فيه مصلحة القطاع الصحي في الإمارة.

شاكرين لكم حسن تعاونكم معنا،

"هذا التعميم للإجراءات التنظيمية وغير مخصص كمحتوى للنشر الإعلامي"

د. نورة خميس الغيثي

وكيل دائرة الصحة

